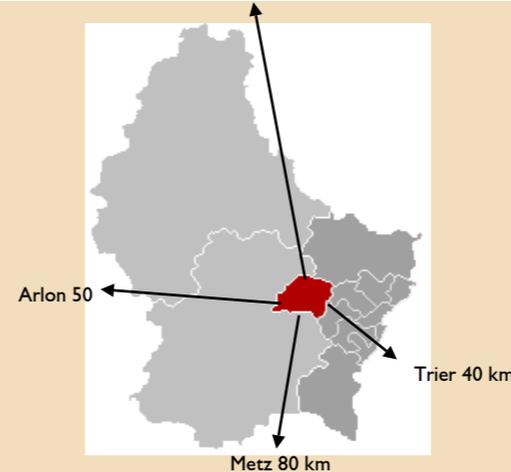




ESCHWEILER



# Sentier d'Eschweiler

## Geschichtliches

Laut dem Stand der heutigen Geschichtsforschung fällt die Gründung der Ortschaft Eschweiler in die Zeit der fränkischen Landnahme, also zwischen dem 5. und 6. Jahrhundert. Gegründet wurde die Ortschaft möglicherweise auf den Überresten eines verbrannten gälischen Gutshofes. Durch eine päpstliche Bulle aus dem Jahre 1148 erfahren wir, dass „Eschwilre“ bereits damals eine Kirche besass und eine eigenständige Pfarrei war. Ein gewisser Nikolaus Müller wurde bereits 1787 als Schulmeister gelistet.

*Selon les connaissances actuelles, la création de la localité d'Eschweiler remonte aux temps des possessions franconiennes, donc entre le 5<sup>e</sup> et le 6<sup>e</sup> siècle. Les restes d'une ferme gaélique brûlée en furent probablement à l'origine. Une bulle papale de 1148 nous apprend que « Eschwilre » possédait alors une église et était une paroisse autonome. Un enseignant du nom de Nikolaus Müller y est relevé sur les listes en 1787.*



Der Waldboden lebt! In einer großen Handvoll mit Erde leben mehr Lebewesen als Menschen auf der Erde. Regenwürmer, Tausendfüßler, Amöben, Milben, Fadenwürmer, Springschwänze, Glockentierchen, Wimperntierchen, Bakterien, Pilze und Algen sorgen für den Abbau organischer Substanzen. Am 'Ende' des Stoffkreislaufs können so die Nährstoffe (im Besonderen Stickstoff) aus dem toten organischen Material wieder für Pflanzen verfügbar gemacht werden.

*Le sol forestier vit! Une grande poignée de terre contient plus d'organismes vivants que d'êtres humains sur la planète. Vers de terre, mille-pattes, amibes, acariens, collemboles, bactéries, champignons et algues contribuent à la décomposition de substances organiques. À la « fin » de ce cycle, les substances nutritives (surtout de l'azote) issues de la matière organique morte sont à nouveau rendues aux plantes.*



Administration communale de Junglinster  
12 rue de Bourglinster  
L-6112 Junglinster  
Tel: 00352 78 72 72-1  
Mail: Secretariat@junglinster.lu  
www.junglinster.lu



Service Touristique de la Commune de Junglinster



Office Régional du Tourisme.  
Région Mullerthal-Petite Suisse  
Luxembourgeoise  
www.mullerthal.lu

Bei Unfall: Tel: 112 und, wenn möglich, Nummer des nächsten Markierungspfostens angeben.  
En cas d'un accident: Avertir tél. 112 et signaler, si possible, le No. du poteau le plus proche.

Dieser Folder wird Ihnen von der Gemeindeverwaltung Junglinster zur Verfügung gestellt.  
Ce dépliant vous est offert par l'Administration Communale de Junglinster

## impresum

Herausgeber:  
Le service touristique de la Commune de Junglinster.  
Layout, Texte et mise en page: Armand Schleich (2015)  
Traduction française: Gérard Larère

Strecke Trajet  
1,9 Stunden-hrs  
ca 6,8 km



D/F

Startpunkt Point de départ: Eschweiler-Village

**WANDER- UND SPORTWEGENETZ DER GEMEINDE JUNGLINSTER**  
Réseau des sentiers pédestres et sportifs de la commune de Junglinster



## Wegbeschreibung

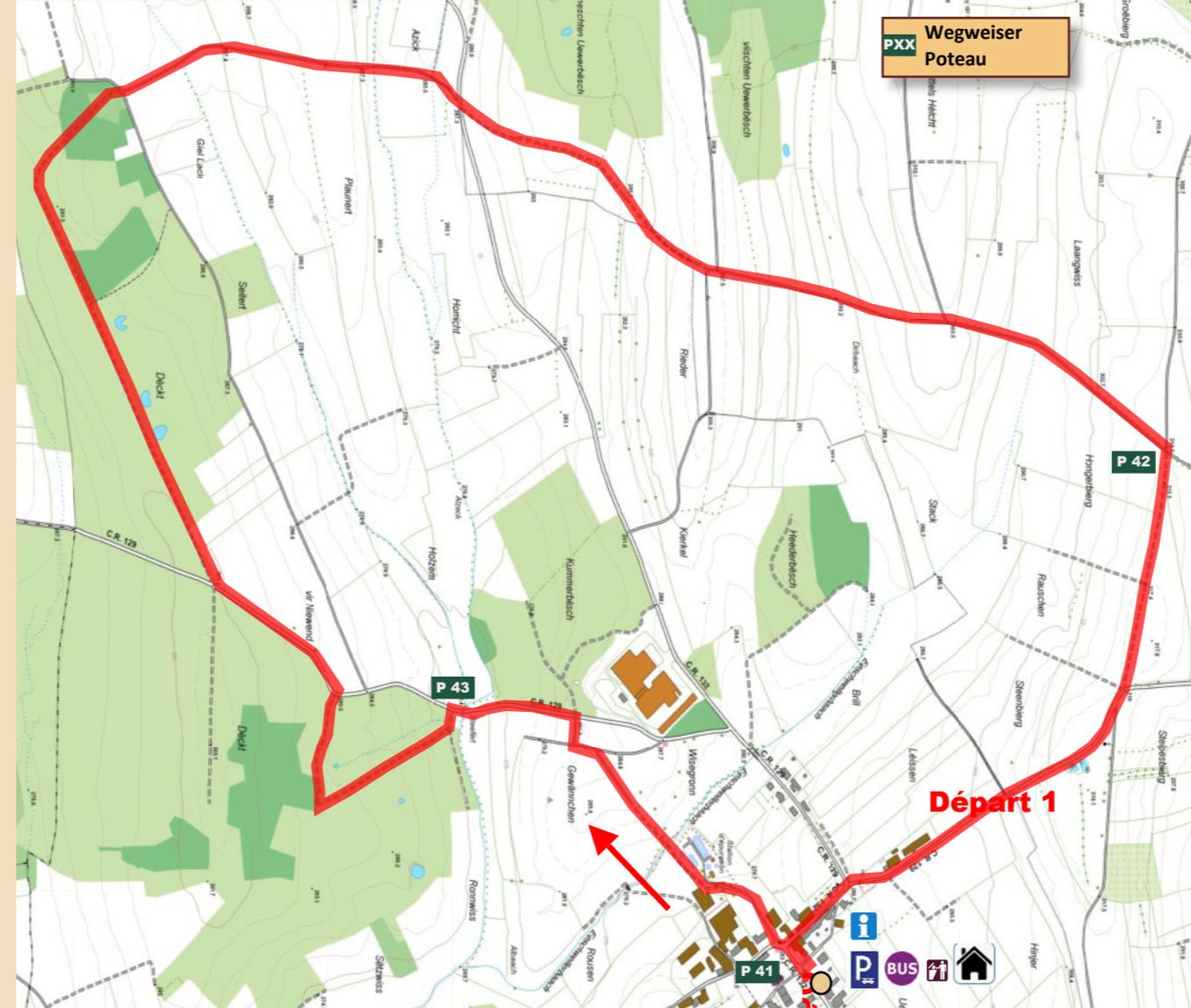
Von Ihrem Startpunkt, gegenüber der Kirche des kleinen gemütlichen Dörfchens Eschweiler mit seinen behäbigen Bauernhöfen, kommen Sie an der Kläranlage vorbei, über die wenig befahrene CR 129 zu einem Waldteil.

Nach dessen Durchquerung gelangen Sie nach einer kurzen Strassenstrecke in die „Déckt“, ein stiller romantischer Mischwald. Sie passieren einige Mardellen\* mit ihrer interessanten Flora und wandern anschliessend durch üppige Felder und grüne Wiesenauen an der Donatuskapelle vorbei, wieder zu Ihrem Ausgangspunkt zurück.

*\*Mardellen und Dolinen sind meist wassergefüllte Vertiefungen, typisch für Kalk-Keuper-Hochflächen.*

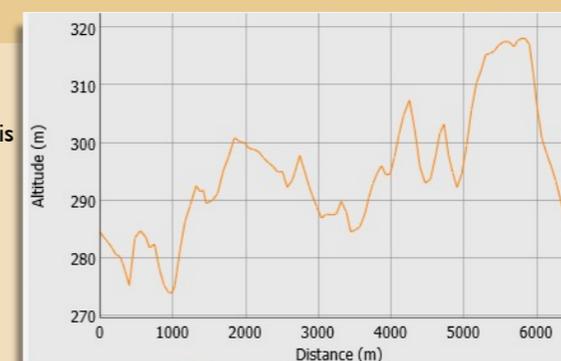
*Au départ, face à l'église de ce paisible petit village qui compte encore de nombreuses fermes, vous longerez la station d'épuration des eaux usées et ensuite en partie la route peu fréquentée CR129. Vous entrez alors vers la gauche dans une partie du bois. Après la traversée de ce bois, vous empruntez un court tronçon de la route et entrez vers la droite dans une forêt mixte romantique, la « Déckt ». Sur votre chemin, vous pouvez apercevoir quelques mardelles\* entourées d'une flore intéressante. Vous traversez ensuite des champs étendus et des prés, passez près de la chapelle Saint Donatien pour rejoindre votre point de départ.*

*\*Mardelle : Une mardelle est une doline enrobée de dépôts superficiels argileux imperméables selon la "Commission Française*



Wanderweg und Sportweg.  
Leicht  
Sentier Pédestre.  
Degré de difficulté: facile.

Startpunkt Eschweiler: Bushaltestelle, Dorfmitte, vis à vis von der Kirche.  
Point de départ Eschweiler: Arrêt Bus Centre Village. vis-à-vis église



Die Bedeutung der Landwirtschaft (Anteil an der Bruttowertschöpfung: 0,5 Prozent) ist rückläufig, die Zahl der auf dem Land lebenden Bevölkerung nimmt wie die Zahl der landwirtschaftlichen Betriebe kontinuierlich ab. Dafür steigt aber die durchschnittliche Betriebsgröße.

Dennoch dominiert der Familienbetrieb. Auf den Bauernhöfen und Weingütern arbeiten 4489 Menschen (Eurostat 2009); gegenüber 2000 ist dies ein Rückgang um 20 %.

Von der gesamten landwirtschaftlichen Nutzfläche von 128.157 ha (2003) werden 43,8% für Acker- und Gartenbau und 50,7% als Weideland genutzt. Das landwirtschaftliche Einkommen wird überwiegend aus Milcherzeugung und Rinderzucht erzielt.

*L'importance de l'agriculture (0,5% de la valeur ajoutée brute) est en déclin, et le nombre d'habitants vivant à la campagne ainsi que celui des exploitations agricoles est en baisse constante. En contrepartie, la taille moyenne des exploitations est en augmentation.*

*Néanmoins, l'exploitation familiale domine encore. 4489 personnes (Eurostat 2009) travaillent sur des exploitations agricoles et viticoles au Luxembourg, un recul de 20% par rapport à 2000.*

*Sur les 128.157 ha., (en 2003) de terrains agricoles, 43,8% sont exploités comme champs ou comme potager et 50,7% sont des pâturages. Le revenu agricole provient essentiellement de la production laitière et de l'élevage de bovins.*